

# DUKHA VELLIYAAZCHA GEETHANGAL

## PRABHATA NAMASKARAM

### KAUMA

Peedathazhakalaal namme-veendonaam-mashiha-ye  
vazhthinamikkam-pularkaale. (3 times)

Naatha! dhe, sthuthiyum, manam thathannum  
mahima vandanangal shudhathmaavinnnum;  
undaakulkripa paapikalam njangalilum;  
mela-moorishalem vaathilkkullil nin  
simhasanamanayanami prarthanamashiha!  
sthothram karthave! sthithram karthave!  
nithyam sharanavume! sthothram - Barekmor

**Aakashathilulla njangalude bava!.....**

**Daivame! ninte krupayaale.....**

1. Paathakipol-njangale rakshippan  
nyaya-sthanam prapithane!  
deva! dayacheydheedaname.
2. Daasan tha-nnadi kannathettu  
kanma-shadaasare veendone! deva.....
3. Thalamelkol-kondadiyettivar than  
papa-cheetu polichone! deva.....
4. Mannavarum-vidhinathanmarum  
kollan-chativaalarnnone! deva.....
5. Nirdosham-sakala vidheeshvarane!  
doshi-kalal vidhiyettone! deva.....

6. neethijnja!-punyanidhe!swahithal  
drohi-kalal vidhiyettone! deva.....

kuriyelayisson

### Ente daivame nee ente daivamaakunnu

1. Devesha! mashiha! - swasnehathaal  
vidhinilaye kannathidiye-  
ttadimayilninum veendonne!  
ninne-yor-nnen, krupa cheykenmel.
2. Devesha! mashiha!-sleebayinmel  
njangade rakshakkay thoongi-  
jeevan mruthiyal thanonne!  
ninne-yar-nnen, krupa cheykenmel.
3. Devesha! mashiha!-nijavinayathaal  
thanavar njangaleyettithan-  
paadal veedakal theerthonne!  
ninne-yar-nnen, krupa cheykenmel.
4. Devesha! mashiha!- thiruvishtathaal  
sleebayum peedayumetti-  
ttadhaamyare rakshichone!  
ninne-yar-nnen, krupa cheykenmel.
5. Devesha! mashiha!-paapathal dosham  
theendaathorekaa! swahithal-  
doshikal njangale veendiduvan  
kutta-thin-vidhiyettone!
6. Devesha! mashiha-njangale rakshippan  
kashtadhayum kurishum peri-  
knoomayaluyirthannone!  
ninne-yar-nnen, krupa cheykenmel.

kuriyelayisson

## (ETHRO)

1. Raavile ninnal-srushtikale-  
vidhicheyyunnon-vidhiyin nilayathil:  
chodhyam cheythaneerayar than-pathiyode daasan  
sthuthiyadhaaminnavakaasham-nalkaanevam-  
kashtapettone- Barekmor.  
Shubaho.....Menolam....
2. Mayyaliludayo-nettan vidhi  
Peelathosal-maranaarhanu thulyam  
thookuka, thookuka nasaraayan yesuvine nee-  
neekkiduka, Barrabbaye-mochichidukennarthu yoodajanum  
  
Njangalkkay nee-yettoru peeda  
thagchakalettam dhanyam natha
1. Muzhuraa-vavane-vaidikasangham  
shodhichudaye-peelathossin  
mumbil cherthan thanvidhikelppan,  
Ha!-yesuvine! nihanichee-dan  
Janamonnake-ghoshicharthu.
2. Paavanaraktham-chinthavathavane  
krooshakarinum-mochicheedan  
aalvittothee-goodham bharya  
aakanjathinal-krooshakaroppam  
vidhiyelkkayvan-kazhukiyavankai.
3. Maranaarhan tha-nivanennoppam  
Peelathosso-daarthaar, hastham  
shoshichonnum-rogartharkkum  
shabathunnalil-shanthikoduthaan  
maranathinivan-yogyam noonam!
4. Daivatmajanennennoonnone  
thookkuka thookke-nnarthaarettam  
sthuthyafalathe-yaranjaarnno  
ravakaashamezhum-thaathathmajane  
yavarandhathayaal-darshichilla.  
nirvidhi cheythor- vidhiyelkkumbol  
vidhicheyyaruthe-njangaleyesha

## MAR APREM

- Njangalkkayulavayoru nin  
Bahukashtathayal krupacheyka  
nin haashayil kashtathayaall  
nedanamavakaasam raa-jye  
† Deva! dayayundaakenam  
naatha krupa thonna-namanpaal
1. Thiruninavila nipathichathinal  
parishudhaagaram njetti:  
Thal sushroosha samapippan  
avasaramaayennathu kandu;  
vaidikapadavee bramshathaal  
poojakare prathi vilapichu  
shashvatha shoonyatha vannithinal  
bali kezhaanarambichu  
yesuvineprathi janamaarthu  
peelathos kaikal kazhuki  
thanraktham santhathinirayil  
pinthalamurakalilekkettan † Deva!.....
2. Udayeshobhanavasanaathaal  
vaanathe nee chamayichu:  
Udaye vairijanam ninne  
nindavasthramudupichu.  
mahitham bahumati thavakame  
nnudhaye krobakalaarkkumbol.  
agniyathmamayanmaareerer  
kaadeeshaghoshikkumbol,  
neekkuka, neekkuka bramiyilni-  
nnuyirullorilninnivane  
ennudaye vidhipathi savidham  
thediyaaval bahalamkoo-tti † Deva!.....
3. Agrimamam perunnalaakum  
kashtathanirayum velliyaathil  
kshanikamathaamippularkale  
nin shreshtatha nirmichori  
sarvathinum prabhayerum  
mashihaye! sthuthiyangeykaaay.  
sarvanandadamudayam nee

yudayangalilellam sthuthithe.  
nirmaathaavine vidhi cheyvaan  
mannankattayirunnudaye  
prabayerum pularkaalam nee  
pularvelayilellam sthuthi the † Deva!.....

4. pookkalkkum pulkodikalkkum  
kamaneyyatha neeyarulunnu  
balaheenarkkakhilam vadiyum  
thunayathumaayone! sthuthi the!  
karunaanayakane! sthuthi the!  
pathinaayiramayi sthuthi the!  
nikhilavidheeshavidheeshan nee  
vidhinilayathil ninnathinaal  
aayiramuruvodaayiramaay  
sarvvaadheeshvarane! sthuthi the!  
sthuthi the! prekshakajanakannum  
pronnathi paavana roo-haaykkum † Deva!.....

Njangalkkayulavayoru nin  
Bahukashtathayal krupacheyka  
nin haashayil kashtathayaall  
nedanamavakaasam raa-jye † Deva!.....

**(Mashiha Damilak Nuhommo)**

1. Velliyatham maal bandhithanay-  
kadaline manallal bandhichon  
marananukathethachavane-  
tharuvilatheri kroo-shichaar.
2. Velliyathaamnaal peelathos  
moodajanathin vidhiyezhuthee  
Velliyathaamnaal vidhiyettu  
daivathe krooshi-chorum
3. Velliyathaamnaal kanthathaal  
jeevidhahridayam bedhichu;  
sakala jagalpunyapradamam  
shonithavum jalavum thoo-ki.

4. Velliyathaamnaal mruthi kenoo-  
snehithanaam nee-chan paanjoo  
uyiraarnnon mrudhavaasathil-  
thaldravyam moshticha-thinal
5. Velliyathaamnaal niyamicha-  
nudayonavane-ppoonkaavil,  
annalilthan malsariyay-  
nagnatha paapathaa-l poondu
6. Velliyathaamnaal parudeesil  
cherthaanudayo-naadamine;  
Velliyathaamnaal lajjithana-  
yambaramaayilaye-chaarathi
7. Velliyathaamnaal kettunaran-  
thinnum naalmru-thanaamennu:  
thinnaajjaye langhichittum  
mruthipoondilull-krupamoolam
8. Velliyathaamnaal kanithinno  
radhyan swapadam-kaivittu;  
Velliyathaamnaal tharuvilni  
neeshanirangi mruthanayi
9. Velliyathaam naalaadinaran  
thanprabhayastham-gathamayi:  
Velliyathaamnaal tharuvittan  
anayichon bhyuthiyaadathe
10. Velliyathaam naalavandedan-  
vittuzhiyil vaideshikanay  
Velliyathaam naaladimarum  
anthimarum bedhampoondu
11. Velliyathaam naaleeshakara-  
nirmmithanadam poondubayam  
Velliyathaamnaal deveshan-  
mrutanayikkabaril paa-rthu

12. Velliyathaamnaal mrugajaalam-  
varumaadathekkandarikil;  
Velliyathaam naal paathale-  
rakshakabaassal mru-tharettu
13. Velliyathaamnaal vidhinaathan-  
mrutividhiyathaammi-nneki;  
Velliyathaamnaalambudayon-  
thanumrudhanmaarkku-yireki
14. Velliyathaamnaal paanamche-  
ythaadaamdruthama-rnnorukaasa;  
Velliyathaamnaal paanam che-  
ythudayon thiruvishdakka-sa
15. Velliyathaamnaal panicheyvaan-  
baagyaaraame chennadaam;  
Velliyathaamnaal mruthageham  
doshisamamjeevadanaar-nnu
16. Velliyathaam naal paradessa-  
paarppaal dushtan vihasichu;  
Velliyathaamnaal mrutamadhya  
anyanuthulyam vaaneeshan
17. Velliyathaamnaalaadathe  
dushtan thaazhtheedaanaanju;  
Velliyathaam naal neethisudhan-  
vanchakasheersham dhulichu.
18. Velliyathaamnaal mruthathulyam-  
naathan paathaa-lam pooki  
mudimaatiya mannavanoppam-  
chathivan thannoliva-raayvaan
19. Velliyathaamnaal kaivittaan-  
shobanavasana-theyadaam;  
Velliyathaam naalavar neekki-  
suthanude mohanamaam-vastram

20. Velliyathaamnaal shishyanmaar-  
pakalon maravaayennorthu;  
njayardinathil shaashvathamaam-  
sooryan jeevan praapichu.Kauma

Peedathazchakalaal namme-veendonaam-mashiha-ye  
vazhthinamikkam-pularkaale. (3 times)

Naatha! dhe, sthuthiyum, manam thathannum  
mahima vandanangal shudhathmaavinnam;  
undaakulkripa paapikalam njangalilum;  
mela-moorishalem vaathilkkullil nin  
simhasanamanayanami prarthanamashiha!  
sthothram karthave! sthithram karthave!  
nithyam sharanavume! sthothram - Barekmor

**Aakashathilulla njangalude bava!.....**

## PRAYER OF THE THIRD HOUR

### KAUMA

chodhyam nija daasanil ninne-tton mashiha!  
vidhinaa-lanpaaladiyaaril-dayacheyka ....(3 times)

Naatha! dhe, sthuthiyum, manam thathannum  
mahima vandanangal shudhathmaavinnam;  
undaakulkripa paapikalam njangalilum;  
mela-moorishalem vaathilkkullil nin  
simhasanamanayanami prarthanamashiha!  
sthothram karthave! sthithram karthave!  
nithyam sharanavume! sthothram - Barekmor

**Aakashathilulla njangalude bava!.....**

**Daivame ninte krupayaale.....**

1. Pradivaadathaal yoodanmaar-  
bahalam kootteettudayone  
tharuvimeethe krooshichu

2. Daivam vidhi nilaye ninnu  
doshikalaal nindithanayi  
srushdikalemruthiyaal kaathu
3. Misremminnum rakshicho-  
nethiray, vidhipa! mashihaaye  
thookkukayennalareeveshya
4. Malsarabudhdhikal mashihaaye-  
kkondihapoy vaadam cheythu  
vidhiyekee kola cheytheedaan
5. Aadaamine nirmichon than-  
thrukkaikaalukalinmeethe  
yaaniyadichu dhushthanmaar.     Barekmor  
  
Shubaho....Menolam.....
6. Njangalkkayoozhiiylethi-  
sweshdathaal naranaayavanaam  
Deva! nindayasamsthuthyam.

(Sthaumenkaalos.... kuriyelaayison)

Jagadeeshilpiparaadyasuthan-vellidinemoonnam  
maninerathu purapettaan-seeyonilninum  
srushdiganathin-rakshaadaayakane  
gogulthaayil-skeppayinmeethe  
nihanippanthan tholinmel-skeppaye vachar  
sthuthidaivaatmaja, lokathemruthiyaal kaathone  
halelooyya-u-halelooyya, Barekmor

shubaho....menolam....halelooyya.

sleebayin tharuvnmeethe-lokathinprabayaam  
neethiyathaakum pakalone-thirusabha darshichaal  
murivukal kaimel-aani, vilaavinmel  
chavalamathumka-ndathikam vyasanichal  
thirusavidhathiladuthavam-chonaalutharamaay  
njangaleyorthu marichathinal-njaanum mamasutharum  
haaleluyya....ninne vanangunnu.

**(Sohade pthah gasaikoon)**

Sakala janangalume kelppeen  
krooshichol cheythenthennu  
boovasikale shradhippeen  
naathaneyaval thookkeetharuvil  
kuntham kuthi vilavuthura-  
nnozhukee sakala jagatpunyam.  
ha....ha.....nalkumshonithavum neerum. Barekmor

Shubhaho.....menolam

Dhaarmitharakthathinmel njaan  
kuttamozhinjonennothi  
ssuthanevisthaaram cheytho  
vellam vaangi kaikazhuki  
ivanude raktam njangalilum  
sutharilumennonnyaarthaar  
ha....ha.... avarevahichonsamsthuthyan

**(Bothe dahaasho)**

Njangalkkay nee-yettorupeeda  
thazchakalettam-dhanyam naatha

1. thaathayutham dyo-vu virichone  
chammattiviri-chchavar thadichu  
nindyaskeppa-yelppanekee  
lokaadharmam-mochicheedan  
avane gogul-thaamel thookki.
2. aadamhava-yennorkkekee  
parudeesil thaan-thejovasthram  
than-thukil cheenthee-yaadaammakkal  
parudeesayin-nanmaykkethiray  
cheettittarthan-vasthrathinnay
3. salsevakaraam-sabayude makkal  
uchitasthuthi raa-jaavinnekam  
kulikkavare-kooticherthaan  
moonnammaniyil tharuvnmeethe  
thanhaashaaye-sthotram cheyvaan

ninvidhi cheydhor-vidhiyelkkumbol  
vidhicheyyaruthe-njangaleyesha.

Moriyo raahem.....

**(Mar Aprem)**

Njangalkkayulavayoru nin  
Bahukashtathayal krupacheyka  
nin haashayil kashtathayaall  
nedanamavakaasam raa-jye  
† Deva! dayayundaakenam  
naatha krupa thonna-namanpaal

1. Vellidine doshikaloppam  
pizhayaalikal ninnethookki  
udayavane krooshil kandu  
srushdiganam koorirulaandu  
attahasichaan tharuvimel  
shradhichchoo srushdikalellam  
cheriyoru veedathilennonam  
dharaniyilengum kettevarum  
gogulthaayinnuparithale  
naadathe shradhichappol  
mindaprakrutikal chonnevam  
shaptajanathinu ha!-kashtam † Deva!....
2. Vellidine doshikaloppam  
pizhayaalikal ninne thookki  
maadhuryathin neerurave-  
ykkekee kaippum puliveenjum  
mannormudi mudayunnone  
mullukalaal mudiyaniyichaar  
eden chavalamozhichonde  
hruththu pilarnnu chavalathaal  
goshichaar nee daivaththin  
nandanankenil-sleebayin  
tharuvil ninnumirangivaru  
kalpanayaal mruthar vannethi  
dushdajanathe shaa-sichu † Deva!....

3. Eesho nrupathe! jethaave!  
sthothram the theendeadathoru nin  
nithyasthithiyathinay sthothram  
nin shreshtatha velivakkiora  
jjadadhaaranamathinay sthothram  
ninmahimavinnunnathiye  
thaazthiya karunaykkay stho-thram † Deva!....
  4. Pizhayamirulilninum nee  
haashayaal sabhaye kaathu  
peedaatheethaprakruthathil  
peedakal jadamathilettarivan  
thaathmayutham nee vazhu-  
nnathyunathiylanaadhyantham  
neeyundakkiya parudeesil  
chernoddam moonnammaniyil;  
moonnammaniyil tharuvimel  
shaptanmar ninneru-kki † Deva!....
  5. Skeepusayin murivukalaal  
nee kaaththoridavak ninne  
haaleluyya geethikalaal  
vazhunnu moonnammaniyil  
prekshakathathannunnathiyum  
nathi parishudhadhaathma-vinum † Deva!....
- Njangalkkayulvaayoru nin-  
bahukashtathayaal krupa cheyka  
ninhaashayin kashtathayaal  
nedanamavakaasham! raa-jye † Deva!....

**(Kampuloos)**

- Sakalam mochicha-kunjadathidhanyan  
sthuthi, yakhilam rudhiraal-viduvichone!
1. Nirmalamayyedum-jeevanayaagathin  
skeepayekkanmaan-janata thirichu  
pravachikkuka mashiha-ninneyadichona-  
rennavarulgoshi-chakshepichu

kuththum thadanavum kshamayodukaikkondaan  
shantane nindichaar-kopamavannundayilla

albuthakunjaadin-kaazhchaykkay chennu  
ulsavamennonam-tharusavidhathil

2. Skeppatholinme-lentheedunnone  
yerusalemkaaram-naarikalkandu;  
uyirodaanandam-chertheedunnonay  
vilapicheedaanava-raarambichu;

nrupane! kondange-yengihapokunnu  
rakshakaneyenthi-nnitharu nee-peree-dunnu

daaveedingeetam-thamburunadatho  
davaraalaapichi-ttazhalodu kenu

3. skeepaayenthidu-nnavanekkandappol  
streejanamathyantham-maalodu kenu  
avarudenerethaa-nanguthirinjothi  
narikaleyenthi-nnithikezhunnu;

yerusalemminay-muravili, kaanthanmaa-  
rkkadhithanoojarkkay-nilavili, njaan-nirmma-thaavaam

yerusaleme! nin-nashamihaasanam  
ninsuthar daasyathaal-chitharum noonam

4. srushdisamoohathe-yentheedum veeran  
vannethichernnu-gogulthaayil  
seemakale shaktya-samsthaapichone  
gogulthaayinmel-shaptajanangal.

thruvaam skeeppaye-naattiyavar thookki  
paaniyugathinmel-dharmavihee-nanmaara-yyo!

kaalukalinmelum-aaniyadichetti  
tharuvimel thanne-nagnam thookki

5. srushdikalin naathan-krooshithanaaytheernu  
sleebaatharuvimel-thookkapettu  
ezhuthi thanmeethe-yivanisraayelin  
mannan rakshakanaa-meeshoyennay

veeniha vandichor-hitamallennalum  
daivikamaayeedum-maanamavan-perkkar-ppichaar

pizhayaalndhataye-poonda janathinte  
thalbahumaanathe-neethi grahichu

**(Voilek sehiyoon)**

see-yone mashee-haaye krooshichole!  
ha! kashtam baa gyam sabhaye-sthuthimahithe!

1. ye-ttaanadi mau-nam vidhige-he vimalan  
paishoonyaththaaaleeshoye-pratiyaarthu

vidhinaatha-njangale nindikkum  
yauseppin-suthane thookkiduka

saukhyadane-thallukayaal-bhoovadikam bramamaarnnu.

2. Thaanadiyetta-ppol legiyon-vira poondu;  
srishtaavine dhi-kkarikal ni-ndichathinaal  
chirakuvida-rthaaravarechuduvan;  
janakaamgyam-shamanamavarkkekee  
thiruvulamay-dushiyettan-thee poondor-shamamaarnnu

3. nyaayeshaa! vaayikkuka no-kkuka niyamam  
konneedunni-lloorunnaalum dharmikane  
prathidaanam-kanninu kannallo  
kurudarkkay-kazchakodutheesho  
kaanicheedukaniyamam-chollunnenthihaneethi

4. Ghatakanenkil-niyamathaa-lenthulavaam  
pranapradanaa-nennaale-ntharullunnu  
laasarase!-vidhava nandanane!  
prabhu sudayaam-baalikaye! varuvin  
uyirpoondoram mruthare nindippan- krooshakare

5. kuttamcheythaanaadaam su-ndararoopan  
daasaneveendi-daanudayon-ninnullil  
adiyaane-prathiyadiyettudayon;  
swakadaasan-swaathanthryam nedi  
doshiye sam-rakshippan-dharmaparan-hithamaarnnu

6. krooshakare ra-ktham vimalam njettiduv  
veeranmaar than-puriyithinaa-lazhivaakum  
prabhalapuri-yerusaleminte  
sthaapanakal-kkaruthiyeduthayyo!  
skeppayaal-ninne nashippikkum nin vidhiyetton
7. neethividhi naa-thanu nee kaanichiduka  
anyaayathoduthamane-pidikoodi  
kaayenar-doshikal paavanama-  
maadin ra-kthathinu daahippu  
vidhinaatha! doshikalo-ththazhiyaavyaan karudheeduka.
8. naatha! nee ra-kshichoraa-naavukalum  
vaakalumange-snehathe-vaazhunnu  
sthothram the-maanavanaayone!  
sthothram the-sleebaayettone!  
sthothramuyi-rtharohaal-vimalathayecherthavane

## (Soogeeso)

1. Ghaathaka dhikkaariye vennon  
mashiha dhanyan krooshakiyaam  
sehyone veezthi snehaal  
cherthaan vishwasthanmaare
2. konnidumanalikkunjungal  
pesahaayil koottam koodi  
thanpriya shaantipradanethiraay  
gudham thanthram chinthichaar
3. paishunyamathaam thee kootti  
mathichalanathaalaalichu  
chintakalaakum karu theerthu  
chati nirmichoo rakshakanaay
4. suthane nagnam tharuvimel  
krooshichathu darshichappol  
aadikkenerushalemil  
naarikal rohippathu ketten
5. naathasuthan thanaakshepam  
kandu sahhippan kazhiyaa-the

- sooryan mangi prabha maanju  
rakthaniram chandran poondu
6. keeriya paanikal kandappol  
muravili koottikkenettam  
naarikal kannerkadalode  
rodhanageham praapichu
7. puliveenjum kaippum chertho-  
rakkai ha! shoshichilla  
dahamevarkkum theerpponay  
kaadiyathum kaippum nalki
8. azhalodu shishyanmaar poyi-  
thaayum yauseppum kenoo  
patakkar nindaapoorvam  
vadiyaal thannethaadichu
9. akshikal vaanathhekkettee-  
ttattahasichan thaathanodaay  
haiklo pookeedaanaathmam  
thrukkaikalilarppikkunnen
10. mandiramarayethaan keeri  
thanmaye kunthathaal keeri  
kabarinum nirgathareththi  
dhikkaarikale shaashichu
11. vidhi naatha kallara kaappaan  
ninbadarodaajnjaapikka  
enniva peelaathossoday  
ninamohikalulgoshichu
12. kashtatha meyyil kaiyetta  
vachanamathaam swayamulboothan  
kurishil thookkapetton than  
rudhirathinnay pakaveetti
13. thangaathrathinmelettam  
dharshyam shaptanmaar kaatti  
thannagarathe nishshesham  
than krodham vidhwamsichu



## EVENGELIYON

## KAUMA

Chodhyam-nijadaasanilninne-tton mashiha  
vidhinaalanpaaladiyaaril-daya cheyka (3 times)

Naatha! dhe, sthuthiyum, manam thathannum  
mahima vandanangal shudhathmaavinnam;  
undaakulkripa paapikalam njangalilum;  
mela-moorishalem vaathilkkullil nin  
simhasanamanayanami prarthanamashiha!  
sthothram karthave! sthithram karthave!  
nithyam sharanavume! sthothram - Barekmor

**Aakashathilulla njangalude bava!.....**

**PRAYER OF THE MID-HOUR**

## KAUMA

daasan-vidhi samayathaakshe-pichone  
masiha-vidhidivase kanivaal-krupacheyka (3 times)

Naatha! dhe, sthuthiyum, manam thathannum  
mahima vandanangal shudhathmaavinnam;  
undaakulkripa paapikalam njangalilum;  
mela-moorishalem vaathilkkullil nin  
simhasanamanayanami prarthanamashiha!  
sthothram karthave! sthithram karthave!  
nithyam sharanavume! sthothram - Barekmor

**Aakashathilulla njangalude bava!.....**

**Daivame ninte krupayaale....**

1. Sleebaayum peedakalum peri-mullin  
mudi kayyettone-deva! daya cheytheedaname
2. aadathe sudhasahitham kaappaan  
swahithaal-tharuvathilaarooda.... deva!....
3. parihaasam cheyvaan thanthalayil-  
mullin mudiyavaraniyichu.... deva!....

4. skeepamel thannekkandappol-  
pakalonirulaal prabha neekki.... deva!....
5. sleebaayaal marthyare rakshippaan  
thaano-runnathane sthothram.... deva!....

(Sthaumen kaalos-kuriyelaisson)

daivam skeeppamel thoongi- srushtikalathisankadamaarnnu  
aakaashathile sainyangal-bhayamodu vihvalaraay mevee  
peelaathossin sannidhiyil-  
mauli vanangiya suthane kandappol  
nindithanaathane sookshichaa-sooryan rashmikale neekki  
srushdikaleyellamenthunnoneppizhayenye-  
nindita mannu vidhichappol  
aazhikalum bhumithalavum sambramamaarnnu. Barekmor

mashihaskes-ppamruthikashtathakalkkay va-nnone!  
praarthanake-ttittathmaakkalilambundaa-kenam  
deva! dayayundaa-kenam-naatha!  
krupathonnenamanpaal

1. yaagaartham-jeevanezhum daivika kunjaa-dethi  
arppakaraamaachaaryanmaaraay krooshakar - ninnoo  
gogulthaa-yil sleebaayaam tharuvinnel thookki  
durvela-kkarakkaletti ketti-nmeethe  
aazham vee-nnennivakalkkidayil thoonay-naatti  
ninnaanvee-ranpol lokathin baaram thaangaan † Deva!.....
2. madhyaahnathil koorirul kannichikshithi-moodi  
jyothi-ssinmelkoymayavannennathinaal-theri  
velliyl-vettam thejaswiye vaaztheedan maanju  
sleebayetton daivaatmajanennulakam-kandu  
madyahna-thil vrukshaphalatheyaadaam-thinnu  
lajjaapoorvam thanmoodathayil kambam poondaan † Deva!.....
3. vastram sar-ppam raanjeedukayaal nrupane-chaarthaan  
pakalinnullil ravu kareri sthaanam-nedi  
nagnatha poondorudayonekkandadiyaan-sooryan  
ghoraakshepam kaanaayvaan than nayanam chimmi  
nohinnaa-than than nagnatha kaanaayvaan-shemum  
yaahethum-pol raviyum mathiyum vadanam moodi † Deva!.....

4. skeeppayi-nmelneethimahaarkkan mevee-dumbol  
srushtikalil-njaanenganuddikkum chonnan-sooryan  
mokshakamadhye naathane nagnam darshicha-ppol  
than thejassineyengine pakalon velivaakkeedum  
jyothirvyoohathaal poornamathaam thejo-golam  
vrukshathi-nmel naathane darshichandhata poondoo † Deva!.....
5. madyaahne-nagnathayaarnnan puthran skeeppamel  
aadatte-konna mahaasarppam pedicharthu  
drushtaanthe-shirahasyam nirayum haashaa-velli!  
nin vruththaantham varnipaannen vandanam-poraa  
aaram naa-lil parudeesilinnaadaam-neengi  
annaalil-than dehatanoojan skeeppa-yeri † Deva!.....
- pauro-hityam raajyam pravachanamenniva-yenye  
yoodanmaare-! ningade nilayam sarvvam-shoonyam † Deva!.....
- Balikale neekkeedum-thirubali dhanyam than  
punyam nalkeedum-baliye! sthothram
1. agnitherinmel-sthithi cheyyunnone  
skeeppameletti-vellidinathil  
vachutharachaar than-paanigalathyugraham  
kaalukalum lesham karalalivenye  
aangyaththaal vaano-daazhavumenthunnon  
thiruvishtham moolam-skeeppaye-ththaane-yenthi  
eerenmaar choolam-kaanthiyeyenthunnon  
tharuvimel nagnam-thookkapettu
2. velliyaathamnaalil-srushtiganam kenu  
jananikalekande-kashtathakalkkay  
rodanagehaththe-puthranu nirmichu  
swarggadyaalmaajane-yorthukaranjaar  
jyothissalvanum-paarakalaal paarum  
mrutharaal sheeyolum-thirumaahaalmyam go-shichu  
thanmaahaalmyathin-bhaavamarinjeedaa-  
thanthadhapoondettam-krooshaka sangham
3. nibimumberaayi-chonnathupol bhoovil  
velliyaathamnaalil-kooriruleri  
dveshaththaal thookki-kkollapettona  
mekasuthanperkkay-rodhanamundaay

- andhajanaththinnay-bahukashtam nernnaan  
avarudeyaanandam-vyaadhiyumaadhiyumaay-maari  
thalperunaalellaam-vittajanathinde  
modaththe neekum-vyathayundaayi
4. velliyl vamshaththin-pathiyeparudeesil  
aadaame! neeye-ngennu vilichaan  
eloheelaamaa-shabhakthaanihyevam  
tharuvil goshichaan-vellyathaamnaal  
velliylaadathe-sarppam vanchichu  
thalpizhayeththaanam-vellyathaam-naal maayichu  
andhathabodhathi-netta janaththinmel  
velliyaathamnaalil-sooryanirundu
5. thanne vahichora-ththaruvinnaal kenu  
maruviliyodevam-chonnuthudangi  
kashdamenikkettam-njaanayyo doshi  
dushpratidaanam njaan-rakshakaneki  
mazhamanjennivayaal-avanennepotti  
apakaarathaal njaan-avaneskeepame-lenthi  
srushtisamoohathin-pathiye krooshicha  
duryoodanmaare-dosham! dosham!
6. paarthaal paavanayaam-daavidin thanaya  
tharuvil krooshithana-mekaalmaajane  
veerppidumulkkaambo-dettam rodichaal  
bashpam varshichaal mizhikalilinnnum  
tharuvimel thookki-maarvu pilarnnon than  
chaare chenneththi-ssankadapoorvam-baashi-chaal  
paanithalathaal than-maarvil thaadicha  
vihvalamaanasayaam-nirmmala kenu
7. nirmmalayaam mada-praaviha rodichu  
snehithanaakum than-kazhukanuvendi  
thiruvishdathodden-makanaayoreeshaa  
hathimruthikalkkay nee-poyathumenthu  
ujjwalathejasse-mahimaaverum nin  
rashmikaleyavan-veeshiduvaa-dhairyam-kaatti  
vishtapaveera nee-kettpettaaraal  
tharuvimel nee ha!-nagnatha poonda

8. aa rodhananaadam-dainyatayum paaram  
sankadavum veerppum-sampiraapichu  
mauli namippichchi-ttachcheru kunjungal  
poya piraveppol-thengikkenaal  
    krooshithanaay kuntham-kondu pilarnone  
    kandulthaapathodarikechenna-shleshi-chaal  
laharipidichulkka-mbathisanthaapathaal  
galgathasamboornam-samsaarichaal
9. dyuthiye maricheedaan-raviyodu kalpikka  
ekasutha! chaare-njaananayatte  
ninte niyogathaa-lirulaarneedatte  
sleebavrukshatte-njaan punaratte  
    enmakane njaan ni-nnadikale muththatte  
    praanapradane nin-saurabhyam njaa-nelkka-tte  
durvruththanmaar nin-nagnata kaanaayvaan  
andhatapookatte-thalnayanangal
10. doothanmaar mumban-gabareeyele nin  
eritheevairaagyam-kettathumenthu  
dushiyelkunnoo ni-nnudayon skeeppayil  
agnimayamaunam-poondathumenthu  
    O! meekhaayele-theeshnamathe kaanka  
    thande vilaavinmel-dveshikalku-ndhathaal-kuththi  
paththu sahasraththe-veezthiya nin vaalaal  
krooshakare naasham-cheythu mudikka

### EVENGELIYON

#### KAUMA

Naathaa!-nin varavin mahima-divasathil  
adiyaa-reyorkkukakalla-neyennathupol. (3 times)

Naatha! dhe, sthuthiyum, manam thathannum  
mahima vandanangal shudhathmaavinnun;  
undaakulkripa paapikalam njangalilum;  
mela-moorishalem vaathilkkullil nin  
simhasanamanayanami prarthanamashiha!  
sthothram karthave! sthithram karthave!  
nithyam sharanavume! sthothram - Barekmor

**Aakashathilulla njangalude bava!.....**

## PRAYER OF THE NINTH HOUR

### KAUMA

Skeppaa-yaal krooshikayemaa-yichone-mashiha!  
kottayumabhayavumaam ninsleeba (3 times)

Naatha! dhe, sthuthiyum, manam thathannum  
mahima vandanangal shudhathmaavinnun;  
undaakulkripa paapikalam njangalilum;  
mela-moorishalem vaathilkkullil nin  
simhasanamanayanami prarthanamashiha!  
sthothram karthave! sthithram karthave!  
nithyam sharanavume! sthothram - Barekmor

**Aakashathilulla njangalude bava!.....**  
**Daivame! ninte krupayaale.....**

njangalkkay neeyetoru peeda  
thaazhchakalettam dhanyam naatha!

1. urukippoyillanikal kaiyyil  
venthillethum nin hanthaakkal  
    swayame thaanoru- simhakutti  
edenil mruthanamaadaamminnuyir  
nalkaan peedamruti neeyettu
2. krooshil mruthiyettonuchaththil  
goshichappol shilakal veenu  
theeyettathupol-kallukal keeri  
bahusambaramodalari bhoomi  
pensimhampol srushtikal cheeri
3. prabhayolum pookkalkkay pakaram  
daahichappol kaduveenjeki  
    rosapushpa-ngalkkay pakaram  
avivekaththa-laadushtanmaar  
mullinmudithan thalayil charthi

4. paadettone! jeevalmajane!  
roohasahitham thaathanilekaa!  
sthuthithe sthuthiyaam-thaarum sarvva-  
sthothrapoovin kulayum thejo  
mukudaththinmelaniykkunnu.  
ninvidhicheythor vidhiyelkkumbol  
vidhicheyyaruthe njangaleyeeshaa

**(Mar Yaakob)**

Mashihaskeppamruthi kashtathakalkay va-nnone  
praarthanake-tittalmakkalilambunda-kenam  
† Deva! dayayundaakenam  
naatha krupa thonna-namanpaal

1. chonnal dukhadhwaniyodevam, njaan shradhichu  
chollunno-raavachanamathenthennarivaa-naayi  
naathaa! see-yonkotta thakarkatte, nin-sleebe  
ninnedveshichorukannukalandhatha poo-katte † Deva!....
2. paadetto-ne paadinu vittoru thaathan-sthuthyan  
peedaahē-nasthuthi njangalkkay paadettone  
roohkkoodisha-peedaamruthiheena! vandikkunnen-  
thrithvaprabha-yaamekaprkruthaththinnay-sthothram †  
Deva!....
- paurohi-tyam rajyam pravachanamenniva-yenye  
yoodanmaa-re! ningade nilayam sarvvam shoonyam † Deva!....

**(Kampauloos)**

dhanyan than mruthiyil - maranaththekkonnu  
paathaalastharkkay-viduthal koduthon

1. srushtikalayellam-kaikalilenthikko-  
ndudayon ninnaan-kkalvareemeethe  
veezcha bavichonaa-maadaaminperkkay  
rakshakanaay paarin-naduviludichon  
srushtikale jeevadhvani kambippichu  
thirumahimaavoethaan-parishudhanmaarkkuyireki  
busvarggangal than-madhye krooshithanaay  
skeeppayaalengum-shantiparannum

2. skeeppayikkaarnno-rekasudan thanne  
yerusalemkaaraam-sthreekal dushichu  
ariyaathennalum-pravachana vaakyaththil  
shaapaththe goshi-chadhikam kenu  
khatakakhadgaththo-dadimathvaththinnay  
poyeedunnathina-levam paa-ram rodhichu  
nirupamasanthosham-nalkiyavannayi  
narikale kezhu-nnenthinu ningal
3. spardhdhaadhikyaththaal-hathanaam karthaave!  
dambikal nin-mruthiyil-ventheedatte  
skeeppayinmeethe-hathamaam thejasse  
vanchakare kalpi-chillathaakku  
srushtikalil vaakkum-prabayum cherppone!  
ettam thaanathinaa-lava ninne-kkeerthikkatte  
thirubahumaanathe-nirasichoraakum  
janataykkay shaapam-goshikkatte
4. srushtisamoohaththin-pathiye krooshitanaay  
sleebavrukshaththil-darshichappol  
aathmeeyanmaar than-nivaham kshobichu  
vahnimayanmaarum-sambaramaandu  
krooshakavrundatte-chennu-nashippippan  
gabariyelnokee-thozhan meekhaayel-thanne  
thiruvullaththaal than-tharuvil krooshitanaay  
agnimayanmaare! ksobikkendaa.
5. ekathanoojan than-mahimayeyettohi  
sthothram goshichchan-moshdaavinaal  
athibaassodeeshaa-nee nin rajyaththil  
vanneedunnera-ththorkkanamenne  
en varavolam nee-kaakkendennothee-  
ttuyirgathiyaakunno-rachchaara-ththeththaa-nekee  
mamaka thathvaththe-nambiya marthyaa! nee  
ee dinametheedum-parudeesaayil
6. dharmmaviheenanmaar-tharuvil krooshicho-  
rudayonekkendi-ttadiyaan sooryan  
kathirukale neekki-skeeppayinmeethe  
bupathiyarhikkum-bahumati nalki  
andhata poondeedum-jananivahathinme-  
lenganeyaa sooryan-svaprabhaye-shobi-ppikkum

krooshakavrundaththi-nnoli nalkeedaayvaan  
rashmikaleyarkkan-nishprabhamaakki

7. jeevamayan jeevan-manmayanekeedaan  
sleebaayinmeethe-maranam poondu  
saakshicheedunnu-than mruthiye vellam  
goshikkunnettam-jeevane raktham  
daivika kunjaade!-ninmruthi sathyam thaan  
unnathaputhraa nee-jeevanezhunnon-sathyam thaan  
uyirudeyonnaam nee-mruthanaay vaazhunnu  
bhoomiyilum melum-seemayilengum

### EVENGELIYON

### KAUMA

mruthiyaa-ladiyaarude mruthi pokkiya mashiha  
mrutharaa-yorkkuyirum njangal-kkarul krupayum. (3 times)

Naatha! dhe, sthuthiyum, manam thathannum  
mahima vandanangal shudhathmaavinnun;  
undaakulkripa paapikalam njangalilum;  
mela-moorishalem vaathilkkullil nin  
simhasanamanayanami prarthanamashiha!  
sthothram karthave! sthithram karthave!  
nithyam sharanavume! sthothram - Barekmor

**Aakashathilulla njangalude bava!.....**

### SLEEBA AARADHANA

sleebatholinmel thaangi....  
kkottaye vittu purappettaan  
neduveerpodu nilavilikootaan....  
melichebraayaamganamaar

ariyunnorevarumonni-  
chakalaththaay ninnaal jananee  
bahusankadavum vyaakulavum  
poondaval praavusamam kenu

engenmakane!valsalane!  
yengivar ninne nayikkunnu  
vidveshikalude kaikalil nee  
yenthinu thaniyeyelppichu

ha makane! mamavalsalane  
enthu ninakku bavichinnaal  
njangalkkaayulavaayoru nin....  
vyarthayum thaazchayuma-thidhanyam

1. deveshaa! mashihaaye  
sleebathan tharuvimel nee  
krooshitanaayappol-buvanaththe see-makalolam  
shobippichathinal sthuthyan
  2. rakshakane! sleebayaal  
dveshamezhum doshiyavennu  
svarggamahaaraajyamuyirum ne-deettadiyaar  
nin krupaye sthothram cheyyum
  3. deveshaa! mashihaaye  
vighraseva duralmabhayam  
ennivayilinnadiyangale rakshichathinaal  
nin sleebaaye namikkunnu
  4. unnathanaam deveshaa!  
svarggasththaa krupayaal sabhayil  
punyaththin balipeedaththe sthaa-pichone  
parishudhdhan neeyennekkum
- 1 Innaal vidhigehe-jagathee vidhinaathan  
maulinamichettaan-kuttam daasanpol
  - 2 Innaal yoodanmaar-varshicheeshoyaam  
daivaththin mumbil-nindaakshepangal
  - 3 Innaal nirmichchaar-mulmudi mannithine  
poovallikalaale-booshippichonaay
  - 4 Innaal vidhi cheythaar- dushtaneyennonam  
raajaakkanmaarkkay-nyayam theerppone

- 5 Innaal goshichaa-reeshomashihaaye  
krooshikennevam-peelaathossodaay
- 6 Innaal sleehanmaar-thannirayilninum  
neengiya vanchakanaam-yoodaykkayyayo!
- 7 Innaal tharuvimel-thoongiya daivathe  
ikshithi kandappo-lonnay virakondu
- 8 Innaalirulaarnnu-sooryan gaganathil  
jyothissukal mangi-srushtikal virapoondou
- 9 Innaal svapatham poo-ndaadaam, krooshithanaam  
mashihaayaal kerubin-kuntham neengippoy
- 10 Innaal thalathaazhi-thaan mruthiyettathinaal  
mrutharaayorkkella-muyirekeedunnu
- 11 Innaal pattakkaar shastri pareeshanmaar  
mashihayepakayaal-thookki tharuvimel
- 12 Innaal maathaavaam-mariyaamodu chonnaan  
kezhendaakezhoo-yerusaleminnay Barekmor
- 13 Innaal sleebaaye-vaazthi namicheedaam  
krooshithaneyennum-vazthunnadiyangal

## (Mar Aprem)

karthaave! krupa cheyyaname-  
mahithamathaam nin haashaayaal  
ninhaashaayil chernadiyaar-  
nedanamavakaasam raa-jye  
† Deva! dayayundaakenam  
naatha krupa thonna-namanpaal

- 1 mariyaam tharusavidhe chennu  
gogulthaayil thala thaangi  
sankadadayaneeyadhvaniyo  
dekaathmajane prathikenaal  
tharuvilthookkiya suthanekka-  
ndathidukham kanneer cheenthi

- idariya sankadanaathaththo-  
debaraayayilevam chonnaal  
sakhikalumavaloppam kenu-  
kashtathayum vyathayum-poondou †Deva....
- 2 nilaviliyodu mariyaam chonnaal  
mukaprakrutikalilakunnu  
makane! naalathirum chutti-  
ththiruvadhamenna virunninnay  
sakalreyyum cherppaan naathaa!-  
garudathvamenikkareki?  
nin kabarettaththaalinnal-  
kezhunnen modikkunnen  
vigathasamoothathhaal dukkam  
rakshita sabayaalaanandam  
nin kallaramanavara thulyam  
makane neeyathil manavaalan  
mruthi poondor thozhanmaaray  
vaanavaroppam vaa-zhunnu †Deva....
- 3 kenothee mariyaam shaanta-  
ninnodaarkee vairaagyam  
unmaadini seeyon ninnil-  
kandenthiha nin skeeppaykkay  
misaremeennavale veendu-  
vankadal tharanam cheyyichu  
saukhyam rogaartharkkekee  
poornasukham vaatharththarkkum  
krooshakiyivalkkay pakaram-  
dushiyum dushtathayum nalki  
pakaram jaathikal madhyeyee-  
samgaththe muzhichitharikkum †Deva....
- 4 ninnethookkiya nagarththil-  
nyaayadeeshan vaazharuthe  
ninsleebaayaam venmazhuva-  
lathu chuttum chithareedatte  
ninne vidhichoru vidhinilaye  
vidhinathanirunneedaruthe  
neepizhayettoru madbahaayil  
punyamathundaayeedaruthe  
ninneskeppayelppicha

vaidikanelkaruthaashvaasam  
avanathivedana shaashvathamaay  
narakaththil praapikkatte †Deva....

5 srushtikale! vilapichiduv  
tharuvilthookkiya naathannaay  
neekkuka dinakare! kathirukale-  
naathakshepam maravaakkaan  
paathalasthare darshipaan-  
nirmmathaavu gamikkunno....  
rirulil thanudayam cheyka  
jeevadanennavarothedum  
naathasuthan dushiyelpathinaal-  
njettiviraykkuka bhoothalame!  
seeyonsutharaam vairikal than  
nindaye veetuka nin vaayaal  
pathinaayiramaay nihanicha  
vaalengiha meekhayele! †Deva....

6 engiha gabriyele nin-  
jvaalaabeekara vairaagyam  
skeppamel naathan nagnan-  
ninchirakenthilakunnilla  
perunnaalettoru seeyone-  
prathimandirame! vilapikka  
roohaavaathil marakeeri-  
ninne vedinjija poyppoyi  
mookaprakruthikal vaazthedum  
prakrutiyykudayone sthothram  
thiruvulamaay bhauthikar kuttam-  
chaarthiya naakapathe! sthothram †Deva....

7 vaanvumaazhavumelkkumbol-  
tharuvettone! the sthothram  
buseemakale vahikkumbol-  
kabarilamarnnone sthothram  
nin sleebaayaal rakshitaraam...  
srushtikalilninum sthothram  
ninprabhayangu parannathinaal-  
mruthalokam vaazthum ninne  
ninsleebayaagoshathaal  
naalathirum vaazthumninne

aayiramodu pathinaayiramaay  
sthuthi mahimakalekeedunnu  
sthuthi! nin prekshakathathannu...  
rookudishaaykku namaskaa-ram †Deva....

karthaave! krupa cheyyaname  
mahitamataam nin haashaayaal  
ninhaashaayil chernnadiyaar-  
nedanamavakaasham raajye  
† Deval dayayundaakenam  
naatha krupa thonnamanpaal

## SLEEBAVANDANAM

Njungalude aalmaththinnu athinaale rakshayundaayi yennu - sleebaaye  
njungal kumbidunnu; - mashihaa thamburaane! nee ezhunnalli varumbol,  
njangaleyummorkkanamennu - kallaanodukoodi njangalum chollunnu.

OR (Syriac)

So....gadhee....naan....lasaleebokada  
bevo puruko nolanapsho-saan  
am....gaa....yoso-omareenaan mashihaa  
esda-krainmo....do....se....aaththu

## PRADAKSHINAM

arimathyaanaattil....dhaarmikanaay vaana  
yauseppannothum....maanavanekan  
masiha than gaatram....praapippaan chennu  
peelathossoda....yarthichevam  
vidhi naatha! nalka....bhaagyamahaanidhiyaam  
rakshaka gaatrathe.... samskaaram che....yyatte....njaan  
avane yoodanmaar.... tharuvimel thookki  
njaanamodippa....nathine nalka.

## (Mar Yaakob)

mashihaaskee-ppamruthi kashtathakalkkayva-nnone!  
 praarthanake-ttittathmaakkalilambundaakenam  
 † Deva! dayayundaakenam  
 naatha krupa thonna-namanpaal

- 1 daasyathil rakshakanepol mruthasavidhampoondaan  
 beeyaarnnoobeekarabootham, than daasyam neekki  
 badhdhanmaarude thudalum thalayum paadepokki  
 veendidaan vannoru rakshakane-yavar vandichu † Deva!....
  - 2 paathaalathin nilaye maruvum vaangippoyor  
 kondarppichaar nathimahimakalthan-makudangal than  
 aadyam hatanaamhaabel thanmumbil kumbittu  
 vargangalkkellaam thalayaayo-naadaam-thaanum † Deva!....
  - 3 nohinveedum sundarashethothhabarahaamum  
 rakshippaan vannoruyirone-modaalkooppi  
 neethijnjanmaar pithruthathijaathithalavanmaarum  
 aachaaryanmaar nruparum vannamodaal koo-ppi. † Deva!....
  - 4 mooshaanibhiyum nibhisanchayamangaharon thanum  
 levyanmaarum pattakkarum thanne-kkooppi  
 vaanchichhaar nedunaalaaythanne darshicheedaan-  
 darshichappol nathiyum sthuthiyum- pakaram nalki † Deva!....
  - 5 sthothram thaathaa! mruthlokesuthane-vittone!  
 thalgeham poondoru suthane-vandicheedunnu  
 aashvaasakanaam jeevapradaane! roohasthothram  
 kabarinum parudeesaayil cher-ppone sthu-thithe † Deva!....
- paurohityam raajyam pravachanamennivayenye  
 yoodanmaare! ningade nilayam sarvva-shoonyam † Deva!....

mruthiyaa-ladiyarude mruthipo-kkiya mashihaa!  
 mrutharaa-yorkkuyirum njangal-kkarulkrupayum (3 times)

Naatha! dhe, sthuthiyum, manam thathannum  
 mahima vandanangal shudhathmaavinnam;  
 undaakulkripa paapikalam njangalilum;

mela-moorishalem vaathilkkullil nin  
 simhasanamanayanami prarthanamashiha!  
 sthothram karthave! sthithram karthave!  
 nithyam sharanavume! sthothram - Barekmor

**Aakashathilulla njangalude bava!.....**